EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2.5.2005 PE 357.822v01-00

PAKEITIMAI 1-35

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas (PE 357.819v01-00)
Jean-Marie Cavada
2004 m.pažanga, pasiekta kuriant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (LSTE; ES sutarties 2 ir 39 straipsniai)

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 1
G konstatuojamoji dalis

G. kadangi norėdamos išeiti iš šios susidariusios aklavietės kai kurios valstybės narės ***pradėjo vykdyti sutartimis nesiremiančio bendradarbiavimo iniciatyvas, pvz., „G5“, steigti tam tikrais atžvilgiais sprendimus priimančias institucijas tokias kaip, GAFI, atsakingą už kovą su pinigų plovimu, Dublino grupę kovai su narkotikais ir Berno grupę, atsakingą už keitimąsi informacija; pabrėžtina, kad visoms šioms institucijoms netaikoma demokratinė kontrolė; įsitikinęs, kad nors tokių iniciatyvų pasiekta pažanga yra pageidautina, jos turėtų būti vykdomos „glaudesnio bendradarbiavimo“ kontekste (pvz., „Šengenas+“ susitarimai);***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 2
4 dalis

4. ragina Tarybą kiek galima greičiau iš dalies pakeisti savo darbo tvarkos taisykles, kad būtų galima gauti informaciją apie valstybių narių rengiamus teisės aktus ir pozicijas, ***taip pat rengti viešas diskusijas ir svarstymus*** tuo atveju, kai ***Taryba priima su*** LSTE

susijusius ***teisės aktus (kartu su Parlamentu)***;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 3
4a dalis (nauja)

4a. atkreipia Tarybos dėmesį į tai, kad iniciatyvos, skirtos kurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, būtų įgyvendinamos nuosekliai bendradarbiaujant su Europos Parlamentu ir laikantis demokratijos principo, pagal kurį Europos Parlamentas turi dalyvauti Europos teisės aktų leidybos procese nuo pat jo pradžios, o ne tik tada, kai jau pasiekiamas politinis susitarimas;

Orig.pt

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 4
5 dalis

5. siūlo Komisijai parengti procedūrą, pagal kurią Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas būtų nuolat informuojamas apie su LSTE susijusius išorės aspektus, ypač apie derybas dėl susitarimų ir politinį dialogą su ES nepriklausančiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis; ***ragina Komisiją užbaigti „TRANS–TVR“ bandomąjį projektą, kuris įgalintų sekti įvykius ir priimamus dokumentus, susijusius su LSTE srities teisėkūros procedūromis su sąlyga, kad šie duomenys bus prieinami institucijų registruose; kviečia nacionalinius parlamentus prisijungti prie šio bandomojo projekto pateikiant internete duomenis apie kiekvienos su Europos Sąjungos LSTE priemonių tvirtinimu ar perkėlimu susijusios teisėkūros procedūros parengiamuosius darbus;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 5
5a dalis (nauja)

5a. ragina valstybes nares nepažeisti Europos Bendrijos ir Europos Sąjungos tarptautinių susitarimų srities įgaliojimų ir imtis veiksmų, kad į tarptautines konvencijas būtų įtrauktos „sąsajos“ nuostatos, kurios įgalintų Sąjungą ir Bendriją prisijungti prie šių konvencijų, arba bent jau „atskyrimo“ nuostatos, kuriomis

vadovaujantis būtų galima taikyti Sąjungos teisyną valstybių narių santykiuose konvencijose nustatytų veiklos sričių atžvilgiu;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 6
5a dalis (nauja)

5a. ragina visas Sąjungos institucijas palaikyti nuolatinį atvirą ir skaidrų dialogą su organizacijų atstovais ir pilietine visuomene bei skatinti ir supaprastinti piliečių dalyvavimą visuomeniniame gyvenime; prašo Komisijos kai tik įmanoma pateikti pasiūlymą dėl konkrečių priemonių šioje srityje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 7
6 dalies antra įtrauka

6. mano, kad LSTE raidos priemones reikia įtraukti į Bendrijos veiklos sritį (...), ir tartis visų pirma su:
   - (...)
   - Biudžeto ir Bendrųjų reikalų tarybomis, kai nustato finansinio solidarumo priemones, susijusias tiek su pasienio kontrolės ir prieglobsčio ***bei grąžinimo*** politikos priemonių įgyvendinimu, tiek su infrastruktūros ir lėšų, kurių reikia piliečiams ginti ir nelaimėms bei teroristų išpuoliams užkardyti, teikimu;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 8
7 dalis

7. dar kartą pareiškia manąs, kad ***Europos ir nacionalinės*** institucijos turi parodyti esančios tvirtai pasiryžusios kurti LSTE, kad būtų kiek įmanoma labiau skatinama ginti pagrindines teises tiek piliečių labui, tiek norint išvengti bet kokio vėlesnio delsimo perkeliant priimtas priemones ar atsisakymo jas perkelti; siūlo, kad:
   - visi pasiūlymai dėl naujų teisės aktų, susiję visų pirma su LSTE klausimais, būtų teikiami pagrįstai įvertinus jų poveikį pagrindinėms teisėms; be to, ragina už pagrindinių teisių apsaugą atsakingus Komisijos narius informuoti Piliečių

laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą ***apie savo veiklą ir užtikrinti tinkamą savo veiksmų koordinavimą;***

- per būsimas kasmetes diskusijas LSTE tema taip pat galėtų būti įvertinta pagrindinių teisių gynimo padėtis Sąjungoje remiantis konkrečiais teminiais pranešimais, kuriuos parengtų Komisija, vadovaudamasi EB sutarties 212 straipsnio nuostata dėl bendro pranešimo, ir Pagrindinių teisių agentūra, ***ir kurie būtų paminėti metiniame Europos Parlamento pranešime apie pagrindinių teisių padėtį Europos Sąjungoje;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 9
8 dalies pirma pastraipa

8. mano, kad siekiant ginti pagrindines teises būtina įgyvendinti šiuos veiksmus:
(...)
- stiprinti teisminio nagrinėjimo procesines garantijas ir priimti solidarumo priemones, skirtas padėti aukoms, ***visų pirma vaikams;***

Orig.pt

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 10
8 dalies ketvirta įtrauka

8. - stiprinti teisminio nagrinėjimo procesines garantijas; ***ragina Tarybą kuo skubiau priimti pagrindų sprendimą šioje srityje, atsižvelgus į Parlamento nuomonę; ragina Komisiją iki 2005 m. pabaigos pateikti pasiūlymus dėl teisės aktų, susijusius su:***
****savitarpio pripažinimu ikiteisminio nagrinėjimo srityje,***
****asmens laisvės nevaržančiomis kontrolės priemonėmis,***
****„ne bis in idem in absentia“ principu,***
****nešališku elgesiu atskleidžiant ir naudojant įrodymus,***
****su nekaltumo prezumpcija susijusiomis teisėmis;***
- priimti solidarumo priemones, skirtas padėti aukoms (žr. Belgijos pateiktą pasiūlymą dėl atkuriamojo teisingumo),

Or. fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 11
8a dalis

„Nustatyti konkrečius Europos Sąjungos ir valstybių narių uždavinius“ (nauja paantraštė)

8a. ragina Komisiją artimiausiam Europos Vadovų Tarybos posėdžiui pateikti Hagos programos įgyvendinimo planą, kuriame turėtų būti:

- nustatomi konkretūs uždaviniai penkeriems metams, kurie turi būti įgyvendinami kartu su valstybėmis narėmis mažinant nusikalstamumą, skatinant asmenų apsaugą ir užtikrinant pagrindinių laisvių įgyvendinimą,

- numatomas skaidrus šių uždavinių įgyvendinimo priežiūros mechanizmas tiek Europos, tiek nacionaliniu lygmeniu, taip pat galimų trūkumų analizė;

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 12
8b dalis

8b. ***Teisingumas*** (nauja paantraštė)

8b. primena, kad teisminis bendradarbiavimas baudžiamųjų bylų srityje remiasi teismų institucijų ir piliečių bei pačių institucijų tarpusavio pasitikėjimu; tai galima pasiekti nustatant bendras taisykles, veiksmingiau keičiantis informacija tarp suinteresuotų šalių bei rengiant teismo pareigūnus su Bendrijos reikalais susijusiems klausimams nagrinėti; šiuo aspektu būtina stiprinti Eurojusto veiklą siekiant įsteigti Europos prokurorų instituciją;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 13
8c dalis

8c. ***pageidauja, kad būtų tęsiamos civilinių bylų teismų bendradarbiavimo iniciatyvos, ypač susijusios su šeimos ir prekybos teise;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 14
9 dalies pirma pastraipa

- ***reikalauja, kad būtų vykdoma teisinga Europos prieglobsčio ir imigracijos politika, pagrįsta pagarba pagrindinėms imigrantų teisėms;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 15
9 dalies antra pastraipa

- ***nepritaria idėjai pasitelkti pagalbą iš išorės vykdyti prieglobsčio ir imigracijos politiką bei įsteigti imigrantų stovyklas ar „portalus“ už Europos Sąjungos teritorijos ribų;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 16
9 dalies trečia pastraipa

- ***pabrėžia būtinybę sukurti bendrą, vien tik kova su neteisėta imigracija neapsiribojančią imigracijos politiką; ragina kuo skubiau įgyvendinti teisėtos imigracijos politiką;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 17
9 dalies ketvirta pastraipa

- ***primena, kad kartu su Europos migracijos politika reikia parengti ir Europos įtraukties politiką, kuria būtų nustatyta tinkama darbo rinkos įtrauktis, teisė mokytis ir kelti kvalifikaciją, socialinių ir sveikatos paslaugų prieiga bei imigrantų dalyvavimas socialiniame, kultūriniame ir politiniame valstybės gyvenime;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 18
9 dalies penkta pastraipa

- ***atkreipia dėmesį į Komisijos Žaliąją knygą dėl ekonominės migracijos; primena, kad Europos ekonominės imigracijos politika neturėtų būti siejama vien tik su Europos darbo rinkos reikmėmis, bet turi būti atsižvelgta ir į kitas priežastis, dėl kurių imigruojama, pvz., šeimos narių susijungimas; ragina kuo skubiau suderinti su imigrantų priėmimu į Europos Sąjungą susijusias Europos ekonominės imigracijos politikos nuostatas, taip pat sukurti priemones, skirtas kovoti su diskriminacija darbo rinkoje;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 19
9 dalies šešta pastraipa

- ***ragina Europos Sąjungą ir valstybes nares ratifikuoti Jungtinių Tautų konvenciją dėl migrantų darbuotojų teisių ir Tarptautinės darbo organizacijos 97 ir 143 konvencijas dėl migrantų darbuotojų;***

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 20
9 dalies septinta pastraipa

- ***labai susirūpinęs dėl Europos Sąjungos asmenų grąžinimo politikos, ypač dėl bendrų skrydžių, skirtų išsiųsti imigrantus; primena, kad readmisijos susitarimai su trečiosiomis šalimis turi būti grindžiami tikru dialogu, atsižvelgiant į šių šalių poreikius; šis dialogas padėtų vystyti politinį bendradarbiavimą ir skatinti bendrą veiklos raidą, siekiant išspręsti migracijos priežastis;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 21
9 dalis

9. ragina Komisiją užtikrinti, kad asmenims, kuriems reikalinga apsauga, būtų leista saugiai įvažiuoti į Sąjungą, o jų reikalavimai būtų tinkamai išnagrinėti; taip pat ragina griežtai laikytis tarptautinių žmogaus teisių standartų ir pabėgėlių statusą reglamentuojančių teisės aktų, ypač atsižvelgiant į negrąžinimo principą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 22
9a dalis (nauja)

9a. ***primena už tinkamo ES teisės taikymo užtikrinimą atsakingai Komisijai apie jos pareigą garantuoti, kad Europos Sąjungoje būtų ginama prieglobsčio teisė pagal ES sutarties 6 straipsnį ir EB sutarties 63 straipsnį, atsižvelgiant į tai, kad dėl naujausių kolektyvinio asmenų išsiuntimo iš kai kurių valstybių narių atvejų buvo suabejota, ar šios valstybės tinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal ES teisės aktus;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 23
9b dalis (nauja)

9b. primena būtinybę, kad Bendrijos imigracijos ir prieglobsčio politika būtų pagrįsta teisėtos imigracijos kanalų atvėrimu ir kad būtų apibrėžti bendri imigrantų ir prieglobsčio prašytojų pagrindinių teisių apsaugos standartai visoje Europos Sąjungoje, kaip įtvirtinta 1999 m. Europos Vadovų Tarybos susitikime Tamperėje ir patvirtinta Hagos programoje;

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 24
9d dalis (nauja)

9d. dar kartą išreiškia rimtas abejones dėl mažiausio bendro vardiklio koncepcijos,

numatytos Tarybos direktyvos projekte dėl prieglobsčio suteikimo tvarkos ir ragina valstybes nares skubiai perkelti Direktyvą Nr. 2004/83/EB;

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 25
9e dalis (nauja)

9e. griežtai nesutinka su tuo, kad būtų įkurtas Europos grąžinimo fondas ir kad Komisija paskirtų bendros readmisijos politikos specialųjį atstovą; pabrėžia, kad Europos Sąjungos fondai turėtų būti skirti gerinti prieglobsčio sistemas, padėti imigrantams integruotis ir spręsti problemas, kurios skatina imigraciją, užuot finansavę išsiuntimo ir repatriacijos politiką;

Orig.en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 26
9f dalis (nauja)

9f. reikalauja, kad Komisija pakeistų savo saugumu besireminačios imigracijos ir ypač asmenų grąžinimo ir readmisijos politiką, nes siekiant grąžinti imigrantus į jų kilmės šalis skatinamas Europos užsakomųjų skrydžių verslas;

Orig.en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 27
9g dalis (nauja)

9g. ***ragina Komisiją įtraukti į sprendimus ir pagrindų sprendimus visas 1990 m. gruodžio 18 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos patvirtintos Tarptautinės konvencijos dėl visų migrantų darbuotojų ir jų šeimos narių teisių apsaugos nuostatas;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 28
9h dalis (nauja)

9h. ragina Komisiją pateikti iniciatyvas, susijusias su imigrantų teise balsuoti Europos ir vietos rinkimuose, nes tai padėtų imigrantams greičiau įsitraukti į socialinį, kultūrinį ir politinį valstybės gyvenimą;

Orig.en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 29
9i dalis (nauja)

9i. ragina Komisiją atšaukti bandomuosius projektus įsteigti už ES ribų centrus, skirtus už teritorinių Sąjungos vandenų sulaikytiems neteisėtiems imigrantams, ir atsisakyti bet kokių kitų šio pobūdžio iniciatyvų;

Or. en

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 30
12 dalis

12. taip pat ragina Komisiją:
- paruošti naują Europolo veiklos ***Bendrijos*** teisinę bazę ***prieš įsigaliojant Konstitucijos sutarčiai*** ir reglamentuoti Europolo ir Eurojusto glaudaus bedradarbiavimo formas, taip pat numatyti atitinkamus Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų vykdomos šių dviejų institucijų veiklos priežiūros būdus,
- parengti teisinę bazę, reikalingą sudaryti (...) sąrašą (...),
- apsvarstyti galimybę panaudoti (...);

Or. pt

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 31
13 dalis

13. įspėja Tarybą dėl grėsmių, kurias gali sukelti galimybė drauge naudoti informacijos

sistemas; nesutinka su Europos Vadovų Tarybos išvadose nustatytu „prieinamumo principu“, susijusiu su SIS informacijos sistema ir ragina institucijas ir valstybes nares nenaudoti naujos Šengeno informacijos sistemos (SIS II), siekiant sukurti pasaulinę represyvią duomenų bazę;

Or. en

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 32
14 dalis

14. pabrėžia, kad šie apribojimai negali būti paprastai atmesti iškeliant naują būtinybę kovoti su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu, pirmiausia turi būti susitarta dėl tikslų ir tik po to apibrėžta informacija, kurios reikia šiems tikslams pasiekti, ***kuri turėtų būti pateikta valdyti atsakingoms institucijoms tam tikru numatytu laikotarpiu***;

Orig.fr

Pakeitimą pateikė Carlos Coelho

Pakeitimas 33
16 dalis

16. pabrėžia būtinybę stiprinti kelionės dokumentų apsaugą, ypač įdiegiant tam tikrus biometrijos elementus; visgi labai svarbu, koks bus priimtas techninis sprendimas, nes tai bus vienintelis būdas užtikrinti veiksmingą biometrijos naudojimą ir fizinę duomenų apsaugą visų pirma nuo neteisėtos prieigos; būtina užtikrinti, kad pasirinktos techninės charakteristikos būtų drauge ir ekonomiškai veiksmingos ir garantuotų saugumą renkant, apdorojant, kaupiant ir naudojant duomenis; pabrėžia, kad Europos Sąjungai būtų nenaudinga paskubomis priimti sprendimą, kuris vėliau pasirodytų netinkamas;

Or. pt

Pakeitimą pateikė Charlotte Cederschiöld

Pakeitimas 34
16a dalis (nauja)

16a. primena, kad ETT ir duomenų aspsaugos institucijos mano, kad nacionalinės 2004 m. balandžio mėnesio iniciatyvos dėl duomenų keitimosi saugumo tikslais neatitinka

Europos žmogaus teisių konvencijos ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos nuostatų;

Orig.en

Pakeitimą pateikė Charlotte Cederschiöld

Pakeitimas 35
16b dalis (nauja)

16b. pabrėžia, kad surinktų duomenų analizavimo kaštus turėtų padengti tas asmuo ar institucija, kurie prašo šių duomenų, siekiant išvengti neproporcingo užklausų kiekio;

Or. en